VERMEIREN

9060

INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI



CE

VERMEIREN

INSTRUCTION MANUAL

Toilet chair Model 9060



TECHNICAL DETAILS

Total height:	82 cm
Height of seat	49 cm
Width:	55 cm
Width of seat:	44 cm
Height of backrest:	35 cm
Depth:	45 cm
Weight:	ca. 7,2 kg
Max. load:	120 kg

CONTENTS OF CONSIGNMENT

Toilet chair + cushioned seat
cushioned lid
- Toilet bucket with cover
Instruction manual

APPLICABILITY

Mobile, re-usable toilet commode. Should not be used for taking a shower, for storage, as a ladder, or over built-in toilets.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

The toilet chair is delivered fully assembled. Place the chair on level surfaces only and make sure that all four legs stand solidly on the floor. The bucket can now be pushed onto the guide rails below the seat from the left. When not in use the seat can be covered by the cushioned lid supplied.

➔ Remove the bucket before transporting the chair.
➔ Remove and empty the bucket every time after use.

HINT: Pour some water in the upper edge of the bucket. The bucket is then sealed airtight against bad odours when the lid is closed.

SAFETY

➔ When setting up the chair and when it is transported, carefully guard against bruising and shearing - danger of injury!
➔ Do not grasp sideways further than the length of your arm allows, otherwise the chair can tip over.
➔ Before using, check whether all four legs stand evenly on the floor.
➔ Do not lean too far forwards -- danger of tipping over !
➔ Remove the bucket before transporting the chair.
➔ Repairs and disinfection should only be done by authorised persons !
➔ Empty the bucket every time after use.

CARE

The seat cushions, arm cushions, frame and bucket can be wiped by using domestic cleaning agents and a damp cloth. Do not use a brush or any other type of scourer.

Chrome parts should be wiped periodically with a dry cloth. Use a mild chrome polish on stubborn dirt.

➔ Treatment with hot jets and high pressure equipment is not permitted.

SERVICE

The toilet chair must be checked at least every second year by authorised persons/specialist dealers, and at least every time before resuming its use. The following parameters must be checked:

- Check the frame for plastic deformation and reduced functioning.
- Visual inspection of damage to the paintwork (danger of corrosion)
- Check the condition of the cushions (tears, brittleness, soaking)
- Bucket sealing (not in the case of re-using)
- Completeness of consignment ?
- Instruction manual available?

The service should only be confirmed in the "Service plan" if at least the above aspects have been checked. If your specialist dealer does not undertake the services which you require, kindly contact the manufacturer. We will gladly refer you to authorised specialist dealers in your vicinity.

DISINFECTION

All parts of the chair can be disinfected by scrubbing. In principle all surfaces of a system or a product have to be disinfected before handing it over to another user (re-use).

➔ Only authorised technicians trained in the functioning and application of disinfectants should apply disinfectants.
➔ Wear suitable protective clothing to prevent skin irritations which might be caused by the disinfectant. Also note the product information of the solutions used.
➔ The manufacturer does not accept liability for damage and injury caused by improper implementation of the disinfection.

Use only disinfectants included in the list of the Robert Koch Institute and the verified procedures of disinfection by scrubbing or wiping.

The current situation in regard to the disinfectants included in the RKI list, can be obtained from the Robert Koch Institute (RKI, home page: www.rki.de).

Toilet buckets and cushioned seats are not meant to be treated hygienically. **Replacement parts can be obtained from your specialist dealer.**

SERVICE PLAN

The toilet chair was serviced:

Dealer's stamp

Date :

Dealer's stamp

Date :

Dealer's stamp

Date :

VERMEIREN N.V.
Vermeirenplein 1/15
2920 Kalmthout

Tel.: +32 (0)3 6202020
Fax: +32 (0)3 6664894

MODE D'EMPLOI
Chaise percée modèle 9060



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Hauteur totale :	82 cm
Hauteur d'assise :	49 cm
Largeur :	55 cm
Largeur d'assise :	44 cm
Hauteur du dossier :	35 cm
Profondeur :	45 cm
Poids :	env. 7,2 kg
Charge max. :	120 kg

ÉTENDUE DE LA LIVRAISON

- Chaise percée + lunette rembourrée
- couvercle rembourré
- Seau avec couvercle
- Mode d'emploi

DOMAINE D'UTILISATION

Toilette mobile réutilisable. À ne pas utiliser comme siège de douche, tablette, escabeau ou pour mettre au-dessus de toilettes fixes.

MONTAGE

La chaise percée est livrée complètement montée. Posez la chaise exclusivement sur des surfaces planes ; les quatre pieds de la chaise doivent reposer fermement sur le sol. Le seau se glisse par le côté gauche dans les rails de guidage, sous la lunette. Pour recouvrir la lunette, un couvercle rembourré (fixée par système charnière) est livré avec la chaise ; il peut être posé quand la chaise n'est pas utilisée.

➔ Il faut retirer le seau avant de transporter la chaise.

➔ Retirez et videz le seau après chaque utilisation.

CONSEIL : mettez un peu d'eau dans le bord supérieur du seau. Lorsque le couvercle est fermé, le seau sera hermétiquement fermé et empêchera les mauvaises odeurs de s'échapper.

SÉCURITÉ

➔ Lorsque vous posez et transportez la chaise, faites attention à ne pas vous pincer ou vous couper - Risque de blessure !

➔ Sur le côté, ne saisissez pas la chaise plus loin que la longueur de votre bras, sinon elle risque de basculer.

➔ Avant chaque utilisation, vérifiez que les quatre pieds reposent uniformément sur le sol.

➔ Ne vous penchez pas trop vers l'avant lorsque vous quittez la chaise - Risque de basculement !

➔ Avant de transporter la chaise, il faut retirer le seau.

➔ Les réparations et la désinfection ne peuvent être effectués que par un personnel autorisé !

➔ Videz le seau après chaque utilisation.

ENTRETIEN

Le rembourrage de siège, le rembourrage des accoudoirs, le cadre et le seau peuvent être nettoyés avec des produits de nettoyage non abrasifs et un chiffon humide. N'utilisez pas de brosses ou d'autres outils de nettoyage à arêtes vives.

Les pièces époxy doivent être nettoyées de temps en temps avec un chiffon sec. En cas d'encrassement plus prononcé, vous pouvez utiliser des produits non agressifs pour le polissage des chromes.

➔ Il est interdit de traiter les surfaces avec des appareils à jet d'eau chaude ou à haute pression.

MAINTENANCE

Il faut faire contrôler la chaise percée au minimum tous les deux ans par des personnes autorisées, mais au moins avant chaque réutilisation. Il faut contrôler les paramètres suivants :

- Contrôle des pièces du cadre pour la déformation plastique et les défauts de fonctionnement
- Contrôle visuel des dégâts de la peinture (risque de corrosion)
- Contrôle de l'état du rembourrage (fissures, zones cassantes, pénétration de l'humidité)
- Étanchéité du seau (pas en cas de réutilisation)
- Livrée complète ?
- Mode d'emploi présent ?

Faites confirmer l'entretien dans le programme d'entretien quand les profils précités ont été au moins contrôlés. Si votre revendeur n'effectue aucun entretien sur votre demande, prenez contact avec le fabricant. Nous vous indiquerons les revendeurs agréés dans votre région.

DÉSINFECTION

Toutes les pièces qui se trouvent sur la chaise peuvent être traitées à l'aide d'une désinfection par brossage. En général, toutes les surfaces d'un système ou d'un produit sont désinfectées avant le transfert à un autre utilisateur (réutilisation).

➔ Les produits de désinfection ne peuvent être utilisés que par un personnel qualifié agréé qui a suivi une formation sur leur mode de fonctionnement et leur utilisation.

➔ Utilisez des vêtements de protection appropriés, car la solution de désinfection peut provoquer des irritations en cas de contact avec la peau. Lisez donc la notice jointe aux solutions que vous utilisez.

➔ Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts dus à des erreurs de manipulation des désinfectants.

Utilisez exclusivement les produits désinfectants repris dans la liste actuelle du Robet Koch-Institut et la procédure homologuée de désinfection par brossage et par frottement.

L'état actuel des désinfectants repris dans la liste RKI peut être demandé au Robert-Koch-Institut (RKI) (page d'accueil : www.rki.de).

Le seau et la lunette rembourrée ne sont pas prévus pour le traitement hygiénique. Les pièces de rechange sont disponibles via votre revendeur.

PROGRAMME D'ENTRETIEN

La chaise percée a été contrôlée :

Cachet du revendeur :
Date :

Cachet du revendeur :
Date :

Cachet du revendeur :
Date :

Cachet du revendeur :
Date :

VERMEIREN
France S.A.
Z.I., 5, Rue d'Ennevelin
F-59710 Avelin

Tel: +33(0)3 28 55 07 98
Fax: +33(0)3 20 90 28 89

HANDLEIDING
Toiletstoel model 9060



TECHNISCHE GEGEVENS

Totale hoogte:	82 cm
Zithoogte:	49 cm
Breedte:	55 cm
Zitbreedte:	44 cm
Hoogte rugleuning:	35 cm
Diepte:	45 cm
Gewicht:	ca. 7,2 kg
Max. belasting:	120 kg

LEVERING
- toiletstoel + beklede zitbril
- beklede afdekplaat
- toiletemmer met deksel
- handleiding

TOEPASSINGSGEBIED
Mobiele, herbruikbare toiletinstallatie. Niet gebruiken als douchestoel, legplank of ladder en niet boven een vast geïnstalleerd toilet plaatsen.

MONTAGE
De toiletstoel wordt compleet gemonteerd geleverd. Stel de stoel steeds op een effen ondergrond op en zorg ervoor dat de vier poten van de stoel stevig op de grond staan. De toiletemmer kan alleen links in de geleiders onder de zitbril worden geschoven Voor het afdekken van de zitbril is een beklede zitting bijgeleverd die op de stoel kan worden gelegd wanneer deze niet wordt gebruikt.

➔ De toiletemmer verwijderen voor de stoel wordt getransporteerd.

➔ De toiletemmer na ieder gebruik verwijderen en leegmaken.

TIP: Vul de bovenrand van de toiletemmer met een beetje water. Wanneer het deksel op de emmer wordt geplaatst, is deze geurdicht afgesloten.

VEILIGHEID
➔ Let er bij het opstellen en transporteren op dat geen lichaamsdelen gekneld raken – Gevaar voor letsels!

➔ Grijp nooit verder dan de lengte van uw arm toelaat, anders kan de stoel kantelen.

➔ Controleer voor ieder gebruik of de vier poten gelijkmatig op de grond rusten.

➔ Leun niet te ver naar voor uit de stoel – Gevaar voor kantelen!

➔ Voor de stoel wordt getransporteerd, dient de emmer te worden verwijderd.

➔ Repareren en desinfecteren mogen alleen door bevoegd personeel worden uitgevoerd!

➔ Maak de emmer na ieder gebruik leeg.

VERZORGING
Zitbekleding, armsteunbekleding, frame en toiletemmer kunnen met een zachte allesreiniger en een vochtige doek worden behandeld. Gebruik nooit een borstel of andere scherpe voorwerpen.

Verchroomde delen moeten regelmatig met een droge doek worden schoongeveegd. Bij hardnekkige vlekken kunt u chroompolish gebruiken.

➔ De stoel mag niet worden gereinigd met warmstraal- of hogedruk-apparaten.

ONDERHOUD
De toiletstoel moet minstens om de 2 jaar en minstens voor ieder nieuw gebruik worden gecontroleerd door een bevoegde persoon. De volgende parameters moeten worden gecontroleerd:

- controle van het frame op plastische vervorming en defecten
- visuele controle op lakschade (corrosiegevaar)
- toestand van de bekleding (scheurtjes, breekbare zones, vocht)
- dichtheid van de WC-emmer (niet bij nieuw gebruik)
- volledig geleverd?
- handleiding volledig?

Laat het onderhoud alleen in het serviceplan opnemen wanneer minstens de hiervoor vermelde profielen zijn gecontroleerd. Wanneer uw vakhandelaar op uw vraag geen onderhoud uitvoert, neemt u best contact op met de fabrikant. Wij geven u graag het adres van een vakman in uw buurt.

DESINFECTEREN
Alle delen van de stoel kunnen worden behandeld met een schuurdesinfectie. In principe worden alle oppervlakken van een systeem of een product gedesinfecteerd voor het wordt doorgegeven aan een andere gebruiker (nieuw gebruik).

➔ Het gebruik van desinfecteermiddelen is voorbehouden aan bevoegd vakpersoneel dat speciaal is opgeleid voor de werking en het gebruik ervan.

➔ Draag gepaste beschermkledij. Het desinfecteermiddel kan bij contact met de huid irritaties veroorzaken. Volg ook de aanwijzingen op de betreffende oplossingen.

➔ De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van onoordeelkundig gebruik van de ontsmetting.

Gebruik uitsluitend desinfecteermiddelen die voorkomen op de actuele lijst van het Robert-Koch-Institut en de goedgekeurde procedure voor schuur- en veegdesinfectie.

De actuele stand van de in de RKI-lijst opgenomen desinfecteermiddelen kan worden opgevraagd bij het Robert-Koch-Institut (RKI) (Homepage: www.rki.de).

De toiletemmer en beklede zitbril zijn niet bedoeld voor hygiënische behandeling. Wisselstukken kunt u bij uw vakhandelaar verkrijgen.

SERVICEPLAN

De toiletstoel is gecontroleerd:

Stempel van de handelaar:

Datum:

Stempel van de handelaar:

Datum:

Stempel van de handelaar:

Datum:

Stempel van de handelaar:

Datum:

VERMEIREN N.V.
Vermeirenplein 1/15
2920 Kalmthout

Tel.: +32 (0)3 6202020
Fax: +32 (0)3 6664894

GEBRAUCHSANWEISUNG
Toilettenstuhl Modell 9060



TECHNISCHE ANGABEN

Gesamthöhe:	82 cm
Sitzhöhe:	49 cm
Breite:	55 cm
Sitzbreite:	44 cm
Rückenlehnenhöhe:	35 cm
Tiefe:	45 cm
Gewicht:	ca. 7,2 kg
Max. Belastung:	120 kg

LIEFERUMFANG
- Toilettenstuhl + gepolsterter Sitzbrille
- gepolsterte Abdeckplatte
- Toiletteneimer mit Deckel
- Gebrauchsanweisung

ANWENDUNGSGEBIET
Mobile, wiederverwendbare Toiletteneinrichtung. Nicht zu verwenden als Duschstuhl, Ablage, Leiter oder zum Überstellen von fest installierten Toiletten.

AUFBAUANLEITUNG
Der Toilettenstuhl wird vollständig montiert geliefert. Stellen Sie den Stuhl nur auf ebene Flächen auf, wobei alle vier Füße des Stuhl fest auf dem Boden stehen sollen. Der Toiletteneimer lässt sich nun von der linken Seite in die Führungsschienen unterhalb der Sitzbrille einführen. Zur Abdeckung der Sitzbrille wird eine gepolsterte Sitzauflage mitgeliefert, die bei Nichtbenutzung des Stuhls aufgelegt werden kann.

➔ Toiletteneimer vor dem Transport des Stuhls entnehmen.

➔ Entfernen und leeren Sie den Toiletteneimer nach jeder Nutzung.

TIPP: Füllen Sie in den oberen Rand des Toiletteneimers ein wenig Wasser. Durch Aufsetzen des Deckels wird der Eimer geruchsdicht verschlossen.

SICHERHEIT
➔ Beim Aufstellen und beim Transport des Stuhles bitte auf Quetschung und Scherung achten - Verletzungsgefahr!

➔ Greifen Sie seitlich nicht weiter als die Länge Ihres Armes es zulässt, da sonst Kippgefahr besteht.

➔ Prüfen Sie vor jedem Gebrauch ob alle vier Füße gleichmäßig auf dem Boden stehen.

➔ Lehnen Sie sich nicht zu weit nach vorne aus dem Stuhl – Kippgefahr !

➔ Vor dem Transport des Stuhls ist der Eimer zu entnehmen.

➔ Reparaturen und Desinfektion nur von autorisierten Personen !

➔ Entleeren Sie den Eimer nach jeder Nutzung.

PFLEGE
Sitzpolster, Armpolster, Rahmen und Toiletteneimer lassen sich mit schonenden Haushaltsreinigern und einem feuchten Tuch pflegen. Verwenden Sie keine Bürsten oder andere scharfkantige Reinigungswerkzeuge.

Chromteile sollten von Zeit zu Zeit mit einem trockenen Tuch abgewischt werden. Bei stärkerer Verschmutzung helfen milde Chrompolituren.

➔ Behandlungen mit Heißstrahl- und Hochdruckgeräten sind nicht zulässig.

WARTUNG
Der Toilettenstuhl ist wenigstens alle zwei Jahre von autorisierten Personen Fachhändler zu überprüfen, jedoch mindestens vor jedem Wiedereinsatz. Folgende Parameter müssen geprüft werden:

- Prüfung der Rahmenteile auf plastische Verformung und Funktionseinbußen
- Sichtprüfung auf Lackschäden (Korrosionsgefahr)
- Zustandsprüfung der Polster (Risse, spröde Stellen, Durchfeuchtung)
- Dichtigkeit WC-Eimer (nicht bei Wiedereinsatz)
- Lieferzustand vollständig ?
- Gebrauchsanweisung vorhanden ?

Lassen Sie sich die Wartung nur dann im Serviceplan bestätigen, wenn mindestens die zuvor genannten Profile überprüft wurden. Sollte Ihr Fachhändler auf Ihr Verlangen hin keine Wartungen durchführen, setzen Sie sich mit dem Hersteller in Verbindung. Gerne nennen wir Ihnen autorisierte Fachhändler in Ihrer Nähe.

DESINFEKTION
Alle am Stuhl befindlichen Teile können durch eine Scheuerdesinfektion behandelt werden. Grundsätzlich werden alle Oberflächen eines Systems oder eines Produktes vor der Weitergabe an einen anderen Nutzer desinfiziert (Wiedereinsatz).

➔ Die Anwendung von Desinfektionsmitteln unterliegt autorisiertem Fachpersonal, das auf die Funktionsweise und Anwendung geschult worden ist.

➔ Verwenden Sie geeignete Schutzkleidung, da die Desinfektionslösung bei Hautkontakt Reizungen auslösen kann. Achten Sie hierfür auch auf die Produktinformationen der jeweiligen Lösungen.

➔ Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung der Desinfektion entstanden sind, unterliegen nicht der Haftung des Herstellers.

Verwenden Sie nur Desinfektionsmittel die in der aktuellen Auflistung des Robert-Koch-Institutes und das validierte Verfahren der Scheuer- oder Wischdesinfektion.

Der aktuelle Stand der in die RKI-Liste aufgenommenen Desinfektionsmittel kann beim Robert-Koch-Institut (RKI) nachgefragt werden (Homepage: www.rki.de).

Toiletteneimer und gepolsterte Sitzbrille sind für die hygienische Aufbereitung nicht vorgesehen. Ersatzteile erhältlich über Ihren Fachhändler.

SERVICEPLAN
Der Toilettenstuhl wurde überprüft:

Händlerstempel:

Datum:

Händlerstempel:

Datum:

Händlerstempel:

Datum:

VERMEIREN
Deutschland GmbH
Wahlerstr. 12a
D-40472 Düsseldorf

Tel.: +49(0)211 94 27 90
Fax: +49(0)211 65 36 00

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Silla inodoro Modelo 9060



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Altura total:	82 cm
Altura de asiento:	49 cm
Ancho:	55 cm
Ancho de asiento	44 cm
Altura de respaldo:	35 cm
Profundidad:	45 cm
Peso:	7,2 kg
Carga máx.:	120 kg

INCLUYE:

- Asiento inodoro + asiento y tapa acolchados.
- Cubeta con tapa
- Manual de instrucciones

USO

Silla inodoro móvil I reutilizable. No utilizar en la ducha, ni para almacenar cosas, ni como escalera, o en inodoros usuales.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

La silla inodoro se entrega completamente montada. Situar la silla sólo en superficies planas y cerciorarse que las cuatro patas reposan en el suelo. Empujar la cubeta sobre los carriles guía que encontrará debajo del asiento. Cuando no se va a usar el asiento, puede cubrirlo con la tapa acolchada que se suministra.

➔ Quitar la cubeta antes de transportar la silla.

➔ Quitar y vaciar la cubeta después de cada uso.

NOTA: Vierta un poco de agua en la parte superior de la cubeta. El cubo quedará completamente sellado contra los malos olores cuando la tapa esté puesta.

SEGURIDAD

➔ Colocar y transportar la silla con mucho cuidado, evitando cualquier tipo de contusión –riesgo de dañarse.

➔ No agarre nada más allá de lo que alcancen sus brazos. La silla podría volcarse.

➔ Antes de usar la silla, asegúrese que las cuatro patas tocan al suelo.

➔ No debe apoyarse con fuerza hacia el respaldo – peligro de volcar la silla!

➔ Quitar siempre la cubeta antes de mover la silla.

➔ Las reparaciones y desinfecciones sólo deben hacerse por personas autorizadas!

➔ Vacíe la cubeta después de cada uso.

CUIDADOS

El asiento, los reposa brazos, el chasis tubular y la cubeta pueden limpiarse usando detergentes de uso doméstico y un paño húmedo. No usar cepillos ni cualquier otro tipo de estropajo.

Las partes tubulares deben ser limpiadas periódicamente con un trapo seco. Use un pulidor de cromo suave para las partes donde la suciedad sea muy dura.

➔ No está permitido el tratamiento con chorros de agua caliente o equipos de alta presión.

SERVICIO

La silla inodoro debe ser revisada como mínimo cada dos años por personal autorizado o distribuidores especializados, y cada vez antes de volver a usarlo. Deben ser comprobados los siguientes parámetros:

- Compruebe el cuadro para saber si hay deformaciones plásticas y funcionamiento reducido.
- Inspección visual del desgaste de la pintura (peligro de corrosión)
- Comprobar el estado del acolchado. (rasgados, pérdida de brillo, penetración de la humedad)
- Sellar la cubeta (excepto en caso de reutilización)
- Compruebe que en la entrega estén todas las piezas incluidas.
- Compruebe que no le falte el manual de instrucciones.

El servicio debe confirmarse sólo en el "Service Plan" una vez comprobados los aspectos antedichos. Si su distribuidor o especialista no atiende los servicios que Vd. requiere, contacte con el fabricante. Le indicaremos que especialistas autorizados hay en su localidad.

DESINFECCIÓN

Todas las partes de la silla pueden ser desinfectadas con un simple fregado. Todas las superficies del sistema o producto deben ser desinfectadas antes de ser usadas por otro usuario.

➔ Solamente los técnicos autorizados en la aplicación de desinfectantes deberían aplicarlos.

➔ Use la ropa conveniente para prevenir las irritaciones de piel que pueden causar los desinfectantes. Lea atentamente las instrucciones del desinfectante antes de usarlo.

➔ El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por el daño y lesión causados por el uso incorrecto en la desinfección.

Use solamente desinfectantes que estén incluidos en la lista de Robert Koch Institute y los procedimientos verificados de la desinfección fregando o limpiando. La lista actual de los desinfectantes incluidos en la lista de RKI, se puede obtener del instituto de Roberto Koch (RKI, pág. principal: www.rki.de).

Las cubetas y acolchados no estan preparados para un tratamiento higiénico. **Las piezas de recambio pueden obtenerse a través de su distribuidor.**

SERVICE PLAN

La silla inodoro ha sido servida por:

Sello del distribuidor: Fecha :

Sello del distribuidor: Fecha :

VERMEIREN

Iberica S.L.

Trens Petits, 6. – Pol. Ind. Mas Xirgu.
17005 Girona

Tel: +34 902 48 72 72
Fax: +34 972 40 50 54

ISTRUZIONI PER L'USO

Comoda modello 9060



DATI TECNICI

Altezza totale:	82 cm
Altezza sedile:	49 cm
Larghezza:	55 cm
Larghezza sedile:	44 cm
Altezza schienale:	35 cm
Profondità:	45 cm
Peso:	circa 7,2 kg
Carico massimo:	120 kg

ELEMENTI DI FORNITURA

- Comoda + sedile WC imbottito
- Coprisedile imbottito
- Tazza WC con copritazza
- Istruzioni per l'uso

CAMPO D'IMPIEGO

Comoda mobile sanificabile. Non utilizzare come sedile per doccia, superficie d'appoggio, scaletta o rialzo per WC fissi.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

La comoda viene fornita completamente montata. Utilizzare la comoda su una superficie piana con tutti e quattro i piedi poggiati saldamente al pavimento. La tazza del WC si inserisce da sinistra nelle apposite guide sotto al sedile del WC. Per la copertura del foro del sedile viene fornito un appoggio imbottito, da applicare quando la comoda non viene utilizzata.

➔ Prima di trasportare la comoda togliere la tazza del WC.

➔ Dopo ogni uso togliere e svuotare la tazza.

SUGGERIMENTO: Versando un po' d'acqua sul bordo superiore della tazza, quando il coperchio viene chiuso il contenuto della tazza non emana odori.

SICUREZZA

➔ Quando si predispone e si trasporta la comoda attenzione a non schiacciarsi e a non tagliarsi.

➔ Onde evitare il pericolo di ribaltamenti non appoggiarsi per sedersi su un solo bracciolo.

➔ Prima di usare la comoda verificare che tutti e quattro i piedi poggino saldamente a terra.

➔ Non sporgersi troppo in avanti dalla comoda, perché potrebbe ribaltarsi.

➔ Prima di trasportare la comoda togliere la tazza del WC.

➔ Far eseguire le riparazioni e le disinfezioni esclusivamente a personale qualificato

➔ Svuotare la tazza dopo ogni uso.

PULIZIA

Imbottitura del sedile, imbottitura dei braccioli, telaio e tazza WC si puliscono con un detersivo domestico non aggressivo e un panno umido. Non utilizzare spazzole o oggetti abrasivi.

Le parti cromate devono essere pulite ogni tanto con un panno asciutto. Se lo sporco è tenace utilizzare un pulitore per cromo.

➔ Per la pulizia non è consentito l'uso di getti d'aria calda e apparecchi ad alta pressione.

MANUTENZIONE

La comoda deve essere sottoposta a manutenzione da parte di personale qualificato almeno ogni due anni e comunque prima di ogni nuovo impiego. I seguenti aspetti devono essere verificati:

- Controllo delle deformazioni plastiche e della funzionalità delle parti del telaio
- Esame visivo della vernice (pericolo di corrosione)
- Verifica stato imbottiture (fessure, zone infragilite, umidità)
- Tenuta stagna della tazza (tranne in caso di reimpiego)
- Completezza della fornitura.
- Presenza del libretto con le istruzioni.

La manutenzione deve essere eseguita da personale autorizzato e documentata come da programma. Se il rivenditore non esegue la manutenzione rivolgersi alla casa costruttrice, che provvederà ad indicare il nominativo di un centro assistenza autorizzato in zona.

DISINFEZIONE

Tutte le parti della comoda devono essere sottoposte a disinfezione mediante sfregamento. In linea di massima tutte le superfici devono essere disinfettate prima di passare la comoda ad un altro paziente (reimpiego).

➔ L'uso di disinfettanti spetta al personale autorizzato in possesso della necessaria specializzazione.

➔ Indossare indumenti di protezione onde evitare che il disinfettante venga a contatto con la pelle. Attenersi alle istruzioni allegate ai prodotti disinfettanti.

➔ La casa costruttrice declina ogni e qualsiasi responsabilità per danni e lesioni derivanti da uso improprio della disinfezione.

Utilizzare esclusivamente disinfettanti presenti nell'elenco aggiornato del Robert-Koch-Institut e procedimenti convalidati di disinfezione mediante sfregamento e lavaggio con panno.

Richiedere l'elenco aggiornato dei disinfettanti riportati nell'elenco RKI al Robert-Koch-Institut (RKI) (homepage: www.rki.de).

La tazza e il sedile non sono previsti per igiene personale. Per i ricambi rivolgersi al rivenditore.

MANUTENZIONE PROGRAMMATA

La comoda è stata verificata:

Timbro del rivenditore:
Data :

Timbro del rivenditore:
Data :

Timbro del rivenditore:
Data :

REATIME

Reatime S.R.L.
Via Torino 5
I-20039 Varedo Mi

Tel.: +39 0362 55 49 50
Fax: +39 0362 54 30 91

INSTRUKCJA OBSŁUGI
KRZESŁO TOALETOWE
MODEL 9060



DANE TECHNICZNE

Wysokość całkowita:	82 cm
Wysokość siedziska od podłoża:	49 cm
Szerokość całkowita krzesła:	55 cm
Szerokość siedziska:	44 cm
Wysokość podłokietnika od siedziska:	22 cm
Głębokość siedziska	
Głębokość siedziska:	45cm
Całkowita masa krzesła:	7,2 kg
Wytrzymałość (max. obciążenie):	120 kg

Wyposażenie standardowe

- tapicerowana deska toaletowa i nakładane siedzisko,
- tapicerowane oparcie,
- tapicerowane podłokietniki,
- zawieszany pojemnik toaletowy z przykrywką i metalową rączką,
- instrukcja postępowania,
- karta gwarancyjna.

Opis postępowania
Funkcja toaletowa

Model 9060 posiada specjalny pojemnik toaletowy mocowany na metalowych zaczepach pod siedziskiem. Wyciągnięcie pojemnika jak i jego założenie jest możliwe jedynie po uprzednim podniesieniu deski toaletowej.
Uwaga! Zawsze należy sprawdzić czy pojemnik jest właściwie osadzony na zaczepach.

Zasady bezpieczeństwa

Aby korzystanie z wyrobu było bezpieczne należy pamiętać:
- przed siadaniem upewnić się, że krzesło stoi na płaskiej poziomej powierzchni,
- nie przekraczać dopuszczalnych obciążeń (patrz tabela Dane techniczne),
- zwracać uwagę na odpowiedni stan stopek przy nóżkach (uszkodzenie lub ich brak stwarza niebezpieczeństwo „poślizgu" podczas siadania lub wstawania z krzesła).

Przeglądy

Przed każdorazowym użytkowaniem
Podobnie jak i inne wyroby, krzesła należy przeglądać, co zapewni ich prawidłowe funkcjonowanie i komfort użytkowania przez długi czas:
⇒ sprawdzać stan stopek,
⇒ sprawdzić sztywność mocowania elementów tapicerowanych,
⇒ sprawdzać stan powłoki tapicerowanej.

Co 6 miesięcy
⇒ przeprowadzić gruntowne czyszczenie,
Wszelkich napraw oraz montażu można dokonywać jedynie na bazie oryginalnych części pochodzących od naszych dystrybutorów. W przypadku stosowania elementów nieoryginalnych producent nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności.

Czyszczenie i pielęgnacja

Aby Państwa pojazd zachowywał również odpowiednią estetykę należy zapewnić mu właściwą pielęgnację. W osiągnięciu tego celu pomocne będą poniższe wskazówki.

Tapicerka

- zaleca się mycie ciepłą wodą, przy mocnym zabrudzeniu czyścić ręcznie z zastosowaniem łagodnych środków piorących,
- nie wolno czyścić tapicerki bardzo mocnymi środkami np. rozpuszczalnikiem czy środkami żrącymi ; niewskazane jest też używanie twardych szczotek,
- za szkody powstałe po zastosowaniu nieodpowiednich środków czyszczących nie ponosimy odpowiedzialności,
- nie należy dopuścić do przemoczenia tapicerki w trakcie czyszczenia,
- czyszczenie strumieniem pary nie jest wskazane.

Elementy z tworzywa sztucznego
Detale takie czyścić należy ręcznie za pomocą ogólnie dostępnych środków po uprzednim zapoznaniu się z uwagami producenta takiego środka.

Powłoki zewnętrzne
Zastosowana warstwa lakieru ma duże znaczenie estetyczne i chroni elementy metalowe przed korozją. Powłoki lakiernicze nie stawiają szczególnych wymogów przy czyszczeniu (zwykłe wytarcie wilgotną czy suchą szmatką jest wystarczające). W razie uszkodzeń mechanicznych może nastąpić zerwanie powłoki lakierowanej. Wskazane jest wówczas uzupełnienie ubytku. Miejsca lakierowane narażone na tarcie dobrze jest posmarować cienką warstwą wazeliny technicznej.
Detale chromowane najlepiej czyścić suchą szmatką, a w przypadku przetarcia takiej powłoki zregenerować ją odpowiednim środkiem chromopodobnym.

Dezynfekcja
Dezynfekcji dokonywać można ogólnodostępnymi środkami przeznaczonymi do tego celu po uprzednim zapoznaniu się z uwagami producenta takiego środka. Pamiętać należy, że mogą one przenikać do wnętrza obić tapicerskich.
- W trakcie zabiegu używać należy rękawic ochronnych i postępować zgodnie z zaleceniami producenta takiego środka,
- Wszelkie konsekwencje niewłaściwego stosowania środków dezynfekujących nie obciążają producenta wyrobu dezynfekowanego.

Warunki gwarancji

Vermeiren Polska bierze na siebie odpowiedzialność za ewentualne defekty materiału czy błędy technologiczne wynikłe w produkcji przez określony czas licząc od daty sprzedaży.

Okres gwarancji dla każdego z wyrobów określony jest w Karcie Gwarancyjnej. Warunki gwarancji będą dochowane o ile nasze produkty używane będą zgodnie z opisanymi zasadami oraz zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

Gwarancji nie podlegają:
- koszty transportu, obsługi i inne roszczenia,
- uszkodzenia wynikłe ze zmian konstruk-cyjnych wprowadzanych przez użytkownika,
- elementy ulegające ścieraniu,
- szkody spowodowane wyrobem przez jego użytkownika,
- szkody powstałe przez inne zewnętrzne czynniki,
- Uszkodzenia wynikłe przez niestosowanie oryginalnych części zamiennych.

Wszelkie sprawy związane z gwarancją na nasz wyrób, prosimy kierować do punktów sprzedaży u naszych dystrybutorów.

VERMEIREN
Polska Sp. z o.o.
Ul. Łączna 1
55-100 Trzebnica

Tel. +48(0)71 387 42 00
Faks +48(0)71 387 05 74